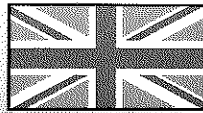
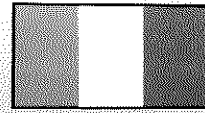


**Injektor-
Strahlkabinen**

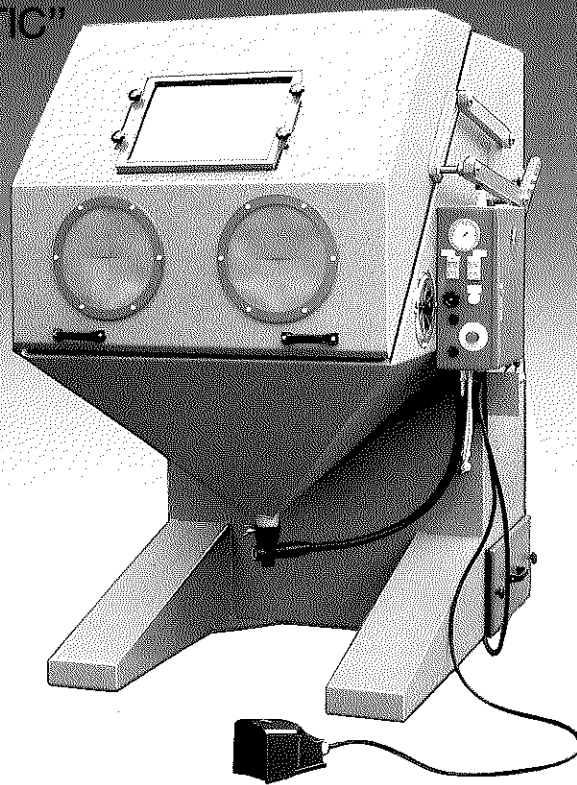


**Injector-
type abrasive
blasting booths**



**Cabines de
décapage
à abrasifs type
à injecteur.**

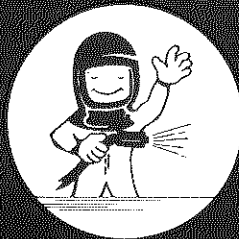
Modellreihe „MINIMATIC“
"MINIMATIC" Model series
Série "MINIMATIC"



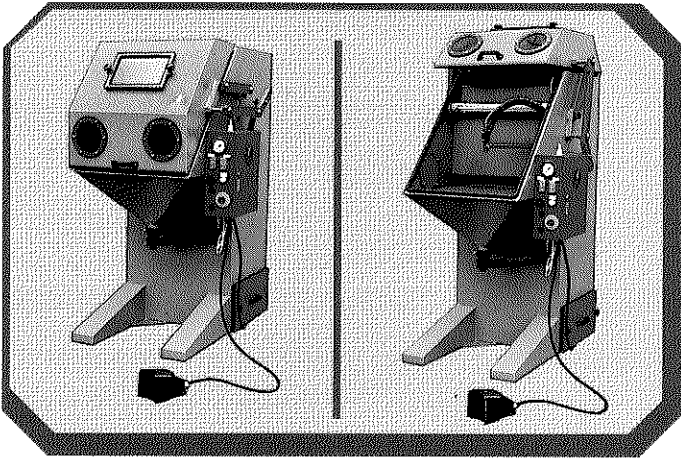
zum Reinigen, Entzundern,
Verfeinern, Satinieren, Aufrauhen,
Mattieren, Läppen, Verfestigen,
Entgraten, Verdichten.

for cleaning, descaling,
roughening, matting, satin-
finishing, lapping, consolidating,
deburring, surface-refining,
compacting.

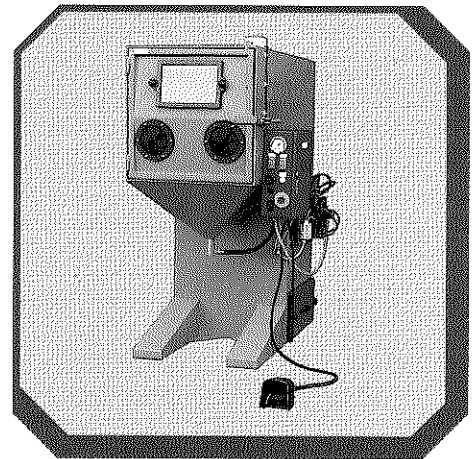
Pour nettoyage, décalaminage,
satinée, dégrossissage,
matage, ébavurage, raffinage
de rodage, consolidation, com-
pactage.



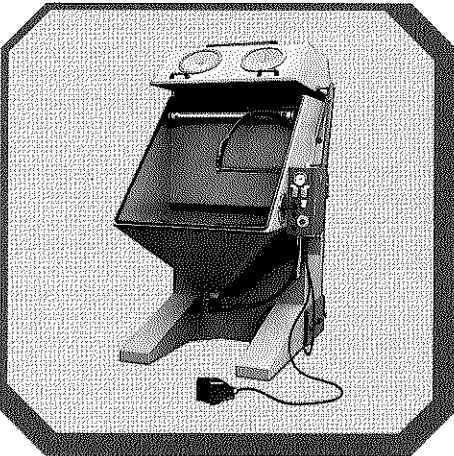
OLYMPIA



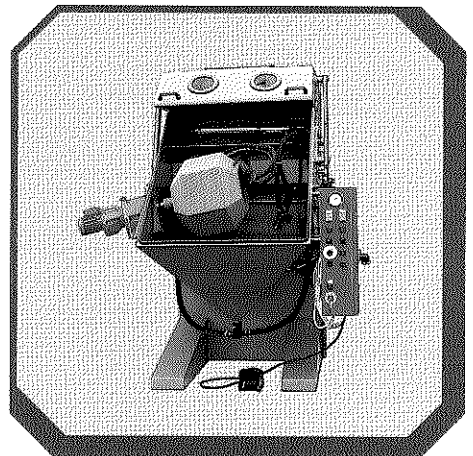
Modell MINIMATIC I in Standard-Ausführung
 Model MINIMATIC I, standard version
 Modèle MINIMATIC I, version standard



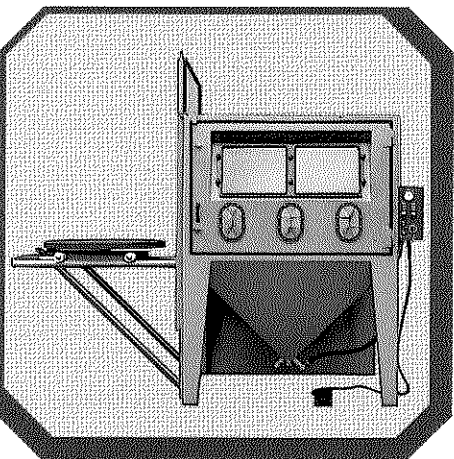
Modell MINIMATIC I in Würfel-Ausführung
 Model MINIMATIC I, "Dice" version
 Modèle MINIMATIC I, version "dé"



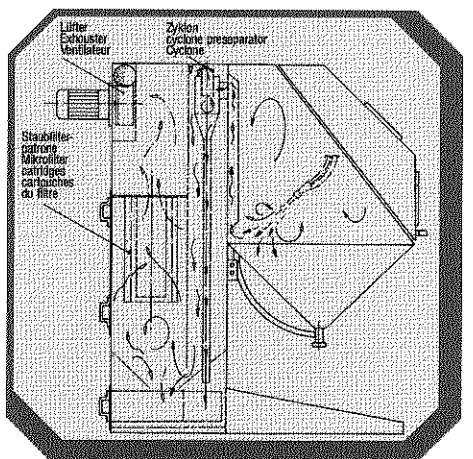
Modell MINIMATIC III in Standard-Ausführung
 mit eingeb. Hand-Drehtisch
 Model MINIMATIC III, standard version with
 built-in manually operated turntable
 Modèle MINIMATIC III, version standard avec
 table tournante manuelle incorporée



Modell MINIMATIC III in Standard-Ausführung
 mit Drehkorb für Massenkleinteile
 Model MINIMATIC III, standard version with
 rotary basket for small parts in bulk
 Modèle MINIMATIC III, version standard avec
 panier rotatif pour petites pièces en vrac



Modell MINIMATIC IV in Würfel-Ausführung
 mit seittl. Hubtür und herausfahrb. Drehtisch
 Model MINIMATIC IV, "Dice" version with lifting
 door at side and turntable, removable from booth
 Modèle MINIMATIC IV, version "dé" avec porte
 latérale s'ouvrant vers le haut et table tournante
 mobile



GLASNER

Injektor-Strahlkabinen in stabiler Stahlblechausführung Modellreihe MINIMATIC, wahlweise in

Standard-Ausführung
(mit nach oben zu öffnender Schwingtür)

oder in Würfel-Ausführung
(mit vorderer und/oder seitl. Schwenktür) lieferbar.

Die Modellreihe MINIMATIC zeichnet sich besonders aus durch:

- Kompakte und formschöne Bauweise
- Einfachste Bedienung
- Geringer Materialverbrauch
- Optimale Raumaussnutzung
- Hochwirksame Entstaubung
- Rationelle Arbeitsweise
- Umweltfreundliches Arbeiten ohne Staubbelastung
- Regulierbarer Materialverbrauch

Die Geräte der STANDARD-Ausführung haben eine große, leicht zu öffnende Schwingtür (durch eine außen liegende, strahlgeschützte Federmechanik), die den gesamten Strahlraum freigibt und das mühselige Einlegen von größeren Werkstücken ermöglicht. Auch sperrige und schwere Teile können mit dem Kran oder Stapler problemlos eingelegt werden.

WÜRFEL-AUSFÜHRUNG hat eine seitl. angeschlagene Schwenktür, die eine optimale Raumaussnutzung ermöglicht und bei Sonderausstattungen, wie herausfahrbarem Drehtisch u. bei größeren Durchschiebeschächten, zu empfehlen ist.

Durch den untergebauten Strahlmittelsammelrichter wird ein Strahlmittelkreislauf ohne jegliche Zusatzeinrichtung ermöglicht. Die Strahlmittelreguliereinrichtung dient zum bequemen Regulieren und Wechseln des Strahlgutes. Ein eingebauter Düsenhalter und ein Injektorstrahlkopf mit gehärteter Luft- und Strahldüse (von Hand zu bedienen), sowie ein Arbeitsrost in der Anlage garantieren eine äußerst unkomplizierte Bedienung. Eine stoßfeste, strahlgeschützte Langfeldlampe beleuchtet den gesamten Arbeitsraum völlig blendfrei. Die äußerst stabile und staubdichte Strahlkabine (innen sowie außen in Maschinenfarbe grün RAL 6011 lackiert) ist eine Anlage für größere und höchste Ansprüche.

Die formschöne rechteckige Bauweise und die einmalig niedrige Bauhöhe sind weitere Vorteile. Das Gerät wird komplett in der beschriebenen Ausführung geliefert. (Mit allen notwendigen Druckluft- und Strahlmittelschläuchen, mit Hochleistungs-Strahlstaubabscheider - bestehend aus Spezial-Strahlstaubexhaustor mit direkt angebaute Drehstromantriebsmotor (380 V) und Steigsichter, mit Feinstaubfilteranlage und Zyklon-Vorabscheider eingebaut, mit Sicherheitsschalter; Strahlvorgang wird beim Öffnen der Kabinentür automatisch unterbrochen.)

Ein Problemloses Auswechseln der Scheibe in der Kabinentür erlaubt eine Sonderkonstruktion mit 2 Flügelmuttern, die ohne Werkzeug von Hand gelöst werden können.

Die Arbeitsöffnungen sind mit mehrfachen Gummimanschetten versehen, die keinen Staub und kein Strahlmittel nach außen dringen lassen.

Ein Luftreguliersystem ermöglicht eine perfekte Ausnutzung der Absaugung auch bei feineren Strahlmitteln, um nur die staubhaltige Luft in der Strahlkabine abzusaugen.

Wichtig ist die Kabine mit einer Inspektionstür für die Filterpatronen ausgerüstet, die zur schnellen Kontrolle der Patronen dient. Der angegeb. Schaltkasten VDE-Norm, mit eingeb. Motorschutzschalter, Ein-/Aus-Taste, Elektromagnetventil, Kontrollleuchten, Schalter für die Innenbeleuchtung, Hauptschalter, abschließbarer Not-Aus-Schalter, Schutzsteuerung, eingeb. Druckminderventil mit Manometer zum genauen Einstellen und Ablesen des Strahldruckes u. Druckluftanschlüsse 13 mm (1/2"), wird größten Ansprüchen gerecht.

Injector-type abrasive blasting booth of sturdy sheet steel construction MINIMATIC series available either in

Standard version
(with upward opening top-hung door)

oder in "Dice" version
(with side-hung door at front and/or side).

Special features of the MINIMATIC series:

- Compact construction and attractive styling
- Very simple to operate
- Very low abrasive consumption
- Optimum utilisation of space
- Highly effective dust removal system
- Efficient in operation
- Operation with low pollution levels and no contamination by dust
- Controllable abrasive consumption

The STANDARD VERSION unit has a large, easily opened top-hung door (operated by an external spring mechanism which is shielded from the blasting) which provides access to the entire blasting compartment and allows large workpieces to be inserted without any trouble. Even awkward and heavy parts can be inserted into the unit without difficulty using a crane or forklift truck.

The "DICE" VERSION has a side-hung door at the side, which allows optimum use of space; this version is recommended where special equipment is fitted, such as the removable turntable, or for units with large push-through openings. The undermounted abrasive collecting hopper makes it possible to have a closed-loop abrasive circuit without the need for any additional facilities. The abrasive control device allows simple control and changing of the abrasive.

The permanently mounted nozzle-holder and the injector-type blasting head with a hardened-steel compressed air and blasting nozzle (which is operated by hand), and a grid to hold the work in the unit, ensure that the system is very simple to operate. An abrasive-proof spotlight illuminates the entire working space with absolutely no glare. The extremely rugged and dust-tight blasting booth (painted inside and outside in machine paint, colour green RAL 6011) is a heavy-duty unit designed to meet the highest standards.

The elegant square-cornered styling and the uniquely low overall height are further advantages. The unit is supplied complete, constructed as described. (With all the compressed air and abrasive hoses needed, with high capacity dust separator - consisting of special dust exhaustor with direct mounted three-phase drive motor (380 V) and riser-type separator, and with filter unit for fine dust and preliminary cyclone dust extractor built in, also with safety interlock switch; blasting operation is automatically stopped if the booth door is opened.)

A special design with two wing nuts which can be undone by hand without the need for tools, allows the window in the booth door to be replaced without any trouble.

The hand holes are fitted with multiple rubber surrounds, which allow no dust or abrasive to pass through to the outside.

An air inlet control system allows for optimum utilisation of the extraction system - even when fine abrasives are being used - so that only the dust-laden air in the blasting booth is extracted.

The booth is also equipped with an inspection door for the filter cartridges, which allows the cartridges to be checked quickly. The electrical cabinet to VDE standards mounted on the unit is built to the most exacting standards and is fitted with thermal cut-outs for motors, on/off switch, solenoid valve, indicator lamps, switch for interior lighting, main switch, lockable Emergency Off switch, contactor control gear, and fitted with a pressure-reducing valve with pressure gauge for the precise adjustment and readout of the blasting pressure and 13 mm (1/2") compressed-air connecting nozzles.

Cabine de décapage aux abrasifs type à injecteur de construction solide en tôle d'acier Série MINIMATIC disponible soit en

version standard
(avec porte s'ouvrant vers le haut à charnières sur le bord supérieur)
soit en version "de"
(avec porte à charnières sur le côté à l'avant et/ou sur le côté).

Caractéristiques spéciales de la série MINIMATIC:

- réalisation compacte, esthétique attrayante
- utilisation très simple
- très faible consommation d'abrasif(s)
- utilisation optimale de l'espace
- dispositif évacuation des poussières hautement efficace
- exploitation très rentable
- faible niveau de pollution, pas de contamination par les poussières
- consommation d'abrasif(s) contrôlable

La cabine VERSION STANDARD est dotée d'une large porte s'ouvrant facilement vers le haut (actionnée par un mécanisme externe à ressort protégé contre le décapage) qui permet d'accéder à la totalité du volume du compartiment de décapage et permet ainsi l'insertion de grosses pièces sans aucun problème. Même les pièces difficiles et lourdes peuvent être placées sans difficulté à l'intérieur de la cabine à l'aide d'une grue ou d'un chariot à fourche.

La VERSION "DE" a une porte latérale à charnières sur le côté qui permet une utilisation optimale de l'espace intérieur; cette version est recommandée avec les équipements spéciaux tels que la table tournante mobile, ou pour les cabines devant avoir de larges ouvertures à travers lesquelles l'on pousse les pièces. La trémie de collecte de poudre abrasive montée à la partie inférieure permet d'avoir un circuit d'abrasif en boucle fermée sans aucun dispositif supplémentaire. Le dispositif applicateur permet à la fois un contrôle de l'application et un changement simple de l'abrasif. Le porte-bout fixe et la tête de décapage tenue à la main type à injecteur avec buse en acier trempé pour l'air comprimé et la poudre abrasive, ainsi que la grille sur laquelle est posée la pièce dans la cabine, en font un système très simple à utiliser.

Un luminaire type tube néon étanche aux abrasifs éclaire toute la cabine sans le moindre éblouissement. La cabine de décapage extrêmement solide et étanche aux poussières (peinte à l'intérieur et à l'extérieur en vert machine RAL 6011) a été conçue pour un service intensif et est conforme aux normes les plus sévères. L'esthétique agréable avec ses coins carrés, et la hauteur hors-tout particulièrement basse, sont des avantages supplémentaires.

La cabine est livrée complète, construite comme indiqué (avec tous les flexibles pour l'air comprimé et les abrasifs et un séparateur de poussière à haute capacité comprenant un ventilateur extracteur de poussières spécial à moteur électrique triphasé (380 V) flasqué et séparateur type à colonne montante, avec un filtre pour la poussière fine et un extracteur de poussière préliminaire type cyclone, ainsi qu'un interrupteur de sécurité à verrouillage; le décapage est automatiquement arrêté si la porte de la cabine est ouverte).

La fenêtre de la cabine peut être remplacée sans problème grâce à un système spécial à deux boulons à oreilles qui peuvent être dévissés à la main sans outil.

Les orifices pour les mains sont équipés de baques multiples en caoutchouc qui empêchent la poussière ou la poudre abrasive de sortir à l'extérieur.

Un système de contrôle de l'admission d'air permet un fonctionnement optimal du système extracteur, même avec de fines poudres abrasives, de manière à ce que seul de l'air chargé de poussières soit aspiré de la cabine.

Celle-ci est également équipée d'une trappe d'inspection pour les cartouches du filtre, qui permet d'inspecter rapidement celles-ci.

L'armoire électrique est aux normes allemandes VDE; montée sur la cabine, elle répond aux normes les plus exigeantes et est munie de coupures thermiques sur les moteurs, d'un disjoncteur, d'une soupape à solénoïde, de lampes témoins, d'un interrupteur d'éclairage intérieur, d'un interrupteur marche/arrêt, d'un interrupteur d'arrêt d'urgence, d'un dispositif de commande à contacteur, d'un détendeur à manomètre pour le réglage précis et la lecture de la pression de décapage, et d'embouts connecteurs d'air comprimé de 13 mm (1/2").

Technische Daten	Arbeitsraum-Breite	Arbeitsraum-Tiefe	Arbeitsraum-Höhe	Gesamthöhe der Kabine	Exhaustormotorleistung
Modell MINIMATIC I	650 mm	500 mm	650 mm	1550 mm	0,55 kW/380 V
Modell MINIMATIC II	850 mm	750 mm	800 mm	1700 mm	0,55 kW/380 V
Modell MINIMATIC III	1000 mm	900 mm	850 mm	1800 mm	0,55 kW/380 V
Modell MINIMATIC IV	1250 mm	1000 mm	1000 mm	2000 mm	1,1 kW/380 V
Modell MINIMATIC V	1500 mm	1200 mm	1200 mm	2200 mm	1,1 kW/380 V
Modell MINIMATIC VI	1800 mm	1500 mm	1200 mm	2400 mm	1,1 kW/380 V

Technical data	Working space width	Working space depth	Working space height	Overall height of booth	Exhaustor motor power rating
Model MINIMATIC I	650 mm	500 mm	650 mm	1550 mm	0,55 kW/380 V
Model MINIMATIC II	850 mm	750 mm	800 mm	1700 mm	0,55 kW/380 V
Model MINIMATIC III	1000 mm	900 mm	850 mm	1800 mm	0,55 kW/380 V
Model MINIMATIC IV	1250 mm	1000 mm	1000 mm	2000 mm	1,1 kW/380 V
Model MINIMATIC V	1500 mm	1200 mm	1200 mm	2200 mm	1,1 kW/380 V
Model MINIMATIC VI	1800 mm	1500 mm	1200 mm	2400 mm	1,1 kW/380 V

Air consumption table

for various standard sizes of nozzle:

Please use the air consumption table below, and if you order from us let us know the desired nozzle bore, or if preferred the flow rate and motor power rating of your air compressor.

Compressed air nozzle	Blasting nozzle	Compressed air consumption
2,0 mm	5,0 mm	250- 300 litres/min.
2,5 mm	6,0 mm	350- 400 litres/min.
3,0 mm	7,0 mm	400- 500 litres/min.
3,5 mm	7,0 mm	600- 700 litres/min.
4,0 mm	8,0 mm	800-1000 litres/min.

Tableau des consommations d'air

pour différentes tailles standard de buses

Veillez utiliser le tableau de consommation d'air ci-dessous, et lorsque vous passerez commande, veuillez nous indiquer le d.i. de buse désiré, ou si vous préférez le débit et la puissance du moteur de votre compresseur d'air.

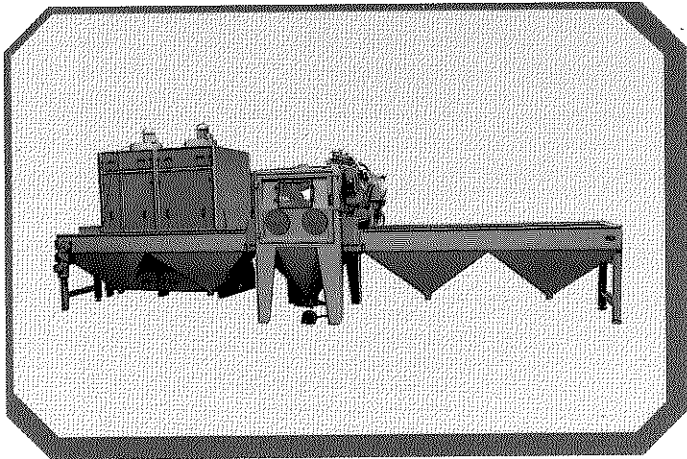
Buse air comprimé	Buse décapante	Consommation d'air comprimé
2,0 mm	5,0 mm	250 à 300 l/mn
2,5 mm	6,0 mm	350 à 400 l/mn
3,0 mm	7,0 mm	400 à 500 l/mn
3,5 mm	7,0 mm	600 à 700 l/mn
4,0 mm	8,0 mm	800 à 1000 l/mn

Luftverbrauchstabelle

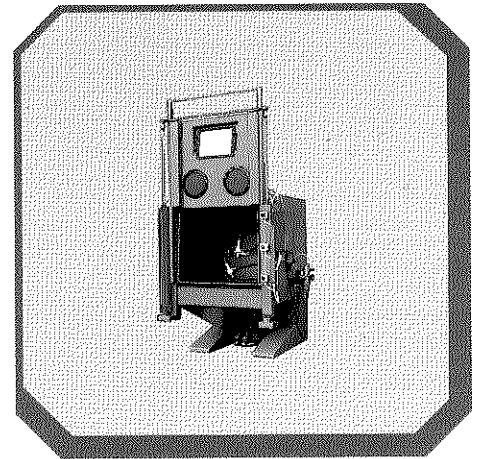
für verschiedene Normaldüsenden:

Beachten Sie folgende Luftverbrauchstabelle und geben Sie uns im Bestellfall gewünschte Strahldüsenbohrung oder wahlweise die Förder- und Motorleistung der bei Ihnen vorhandenen Kompressoranlage an.

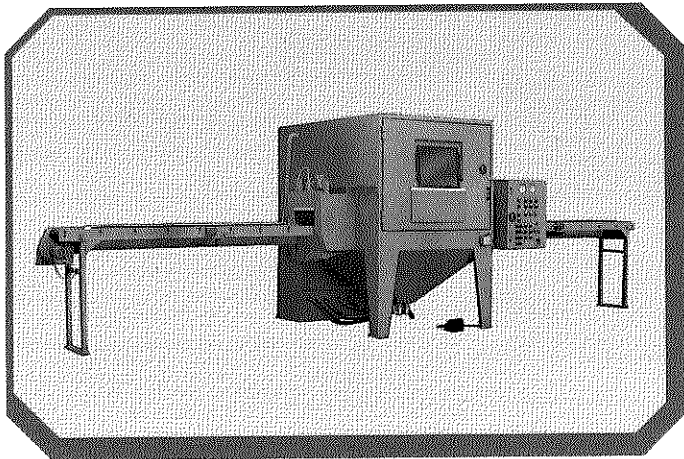
Luftdüse	Strahldüse	Druckluftverbrauch
2,0 mm	5,0 mm	250- 300 Ltr./Min.
2,5 mm	6,0 mm	350- 400 Ltr./Min.
3,0 mm	7,0 mm	400- 500 Ltr./Min.
3,5 mm	7,0 mm	600- 700 Ltr./Min.
4,0 mm	8,0 mm	800-1000 Ltr./Min.



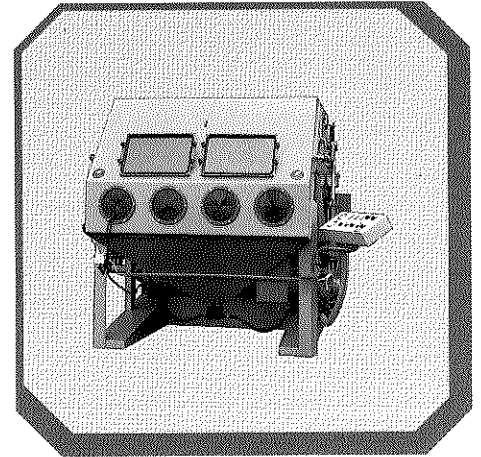
Förderbandanlage mit Oszilliereinrichtung.
 Conveyor belt blasting installation with oscillating device.
 Installation décapante à bande transporteuse à dispositif oscillant.



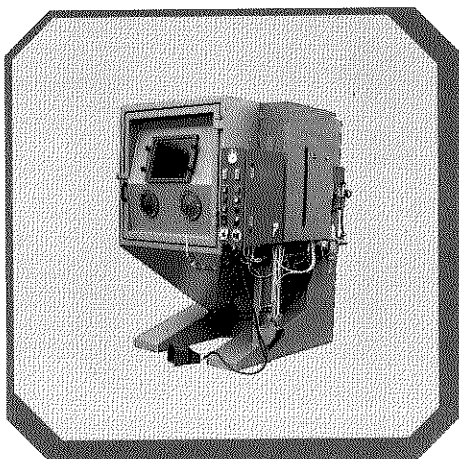
Strahlkabinenanlage mit vorderer Hubtür.
 Blasting booth installation with lifting door at front.
 Installation de cabine de décapage avec porte se rabattant vers le haut à l'avant.



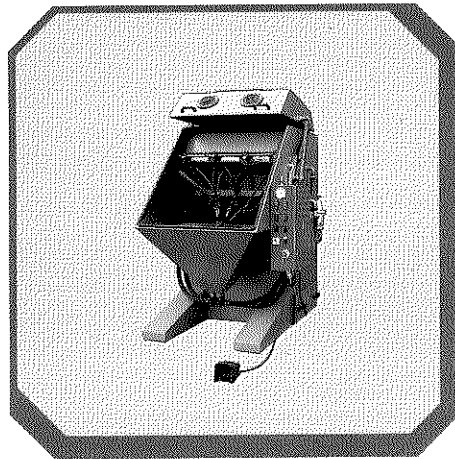
Rollenbahn-Strahlanlage in Sonderausführung.
 Roller-conveyor blasting installation, special version.
 Installation de décapage à transporteur à rouleaux, version spéciale.



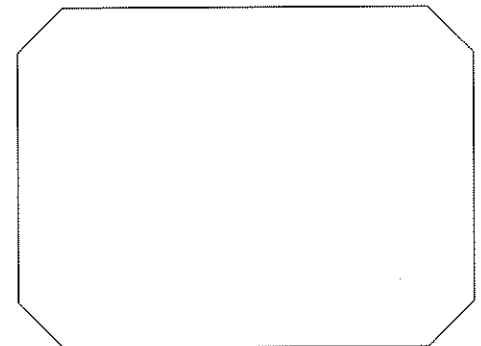
Strahlautomat mit Wellenstrahleinrichtung und Hubtür.
 Automatic blasting installation with blasting unit for shafts and rollers and lifting door.
 Installation de décapage automatique pour arbres, rouleaux et porte se soulevant par le haut.



Drehtisch-Strahlautomat mit Oszilliereinrichtung.
 Automatic blasting installation with turntable, with oscillating device.
 Installation de décapage automatique avec table tournante et dispositif oscillant.



Drehtischautomat mit 4 Groß-Strahlköpfen.
 Automatic blasting installation with turntable, with 4 large-size blasting heads.
 Installation de décapage automatique à table tournante à 4 têtes décapantes larges.



GLÄSNER